



中国語情報紙

伊賀



伊賀市の总人口 88,578
 伊賀市在住外国人 5,405
 占人口の 6.10 %
 2021 年 10 月末のデータ

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
 此信息报的情报选自「広報いが」等

信息 お知らせ



圣诞快乐

恭祝各位节日快乐、阖家幸福



新型冠状病毒相关的信息 新型コロナウイルスに関するお知らせ

- 有关新冠疫苗的追加接种（第三针）
 针对接种了新冠疫苗第二针后 8 个月左右的人士，预定进行追加第三针的接种。
 将会针对接种对象者寄送接种券和通知说明。
- 从现在开始至年末年初，因有各种活动和集会，人们聚集的机会增加。请各位采取彻底的措施以防止感染新冠病毒，请佩戴口罩，频繁地消毒手和手指，确保与他人之间的距离等等
- 发热等有比较担心的症状时的咨询・就诊方法
 - ① 首先请打电话给常去的医院等附近的医疗机构吧。
 - ② 不知道去咨询什么医疗机构的话，请电话咨询「就诊・咨询中心」。
 - ③ 不会日语的话，请拨打市民生活课 0595-22-9702，
 或者 Mieco 080-3300-8077 进行咨询。

就诊・咨询中心

■ 9点～21点
 伊賀保健所 0595-24-8050
 ■ 21点～第二天9点
 三重县救急医疗信息中心
 059-229-1199
 ※电话困难的话可以利用下面的电子邮箱或传真
 电子邮箱: kansenta@pref.mie.lg.jp
 传真: 059-224-2558 (三重县药物感染症对策课)

年末年始的业务通知 年末年始営業のお知らせ

伊賀市应急诊疗所（上野桑町 1615 番地 电话 0595-22-9990）

首先，请尽早去自己常去的医院受诊，节假日期间，联系不上话请利用伊賀市应急诊疗所。
 诊疗科：小儿科、一般诊疗
 诊疗时间：12月29日的晚上8—11点，12月30日～1月3日的上午9点-正午、下午2-5点，晚上8-11点（受付时间为诊察结束前的半个小时为止）

年末年始救急轮班制当班表

上野综合市民病院：12月31日
 岡波综合病院：12月29日、1月2日、1月3日
 名张市立病院：12月30日、1月1日、1月2日
 ※诊疗的时间为上午8点45分至第二天的8点45分（岡波综合病院为上午9点至第二天的8点45分）
 ※休诊期间的急救诊疗请致电急救健康咨询 24 小时专线电话 0120-4199-22 问询。

国民健康保险诊疗所的休诊

阿波诊疗所 12月29日至1月3日为止休诊。

齿科诊疗（诊疗时间：上午9点一下午5点）

12月30日 藤田齿科（地址：绿之丘中町 1547-10 电话：0595-21-6677）
 12月31日 まついけ齿科（地址：四十九町 2115-3 电话：0595-22-0118）
 1月2日 峰齿科矫正齿科诊所（地址：上野西大手町 3598 电话：0595-21-1616）
 1月3日 村井齿科医院（地址：上野忍町 2556 电话：0595-21-1347）

伊賀市役所的年末年初办公时间

年末年初的伊賀市役所的休息时间为12月29日开始至新年的1月3日为止，请相互转告。

上野图书馆、各图书馆的年末年初休馆时间

年末年初的各图书馆休馆时间为12月27日至1月4日为止（岛之原图书馆是12月29日至1月4日），请相互转告。

本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 12月27日

国民健康保険税（第6期） 固定資産税（第3期）

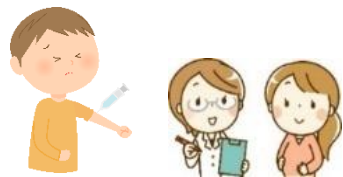
【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

您有没有忘记预防接种呢？ よぼうせつしゅう う わす 予防接種を受け忘れていませんか

预防接种请尽早接种。有没有忘记预防接种，孩子的话请确认母子健康手册，高龄者的话请再确认一下收到的通知明信片等。

婴幼儿定期预防接种

- 轮状病毒：接种次数 2-3 次，1 价是出生后的第 6 周～24 周，5 价是出生后的第 6 周～32 周（初次接种建议在出生后的第 14 周 6 日之前）
- B 型流感嗜血杆菌（ヒブ）和肺炎球菌：接种次数 1-4 次，出生后 2 个月～5 岁未滿
- B 型肝炎：接种次数 3 次，1 岁未滿
- 白喉、百日咳、破伤风、脊髓灰质炎（四種混合）：接种次数 4 次，出生后 3 个月～7 岁 6 个月未滿
- 卡介苗（BCG）：接种次数 1 次，1 岁未滿
- 麻疹、风疹混合（MR）：1 期 1 次：1 岁～2 岁未滿
2 期 1 次（2015 年 4 月 2 日～2016 年 4 月 1 日出生的）
- 水痘：1 岁～3 岁未滿之间 2 次（已患过水痘的不需要接种）
- 日本脑炎：1 期 3 次：3 岁～7 岁 6 个月未滿，2 期 1 次：9 岁～13 岁未滿
- 两种混合（DT）：接种次数 1 次，11 岁～13 岁未滿
- 宫颈癌：接种次数 3 次，小学 6 年级（12 岁左右）～高中一年级（16 岁左右）的女生



高龄者肺炎球菌

【接种期限】2022 年 3 月 31 日为止

【接种对象】属于以下任何一种情况的人士，并且以前没有接种过肺炎球菌疫苗的人士

- 1) 本年度满为 65 岁的人士（1956 年 4 月 2 日～1957 年 4 月 1 日出生的人士）
- 2) 接种时年龄为 60 岁至 64 岁，因心脏、肾脏或呼吸器官的机能受损或免疫机能受损等持有身体残障者手册 1 级的人士

※将向对象者邮寄通知明信片

【接种次数】1 次

【接种费用】3000 日元

【对象者以外的人士的补助】本年度 70 岁、75 岁、80 岁、85 岁、90 岁、95 岁、100 岁的人士，且至今为止没有接种过肺炎球菌疫苗者，可以接受部分接种费用的补助。

【注意事项】准备在市外、县外接种的人士可交付预诊票，请和健康推进课联系

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

冬天的一些防护 ふうふじたく 冬支度をしましょう

● 冬天的水管保护

严寒季节，气温降至零下 4 度以下时，水管就有可能被冻结。每年冬天的 12 月开始至第二年的 2 月份为止，各地多有水管被冻结或者破损等事频繁发生。为了防患于未然，请注意以下几点：

- ◆ 采用防寒材料：将裸露在外的水管部分和蛇口部分用保温材料、例如旧毛毯旧布等包卷起来，再在其外面裹上塑料薄膜。
- ◆ 当水管被冻结没有水时：在被冻结的水管的外露部分处，用毛巾覆盖好，在毛巾上面慢慢地浇上温水。请注意如果直接浇滚水，有可能导致水管和蛇口的破损。
- ◆ 当水管和蛇口发生了破损时：首先关上止水栓（在水表附近），找不到止水栓时，请用布或者胶带包卷一下破损处，然后联系伊贺市指定的店家（详情请查阅伊贺市くらしのガイドブック）来修理。

※ 这一期间如果长期间不在家的话，建议关闭止水栓

【问询处】上下水道部水道工务课（漏水等）电话 0595-24-0002

伊贺市水道客户中心（开栓关栓、查水表、水费等）电话 0595-24-0013



● 请使用汽车的冬用轮胎吧

◆ 在有积雪或者路面冻结的道路上行驶的车辆，如果没有防滑装置属于违反法令。

普通轮胎在雪路上行驶，不仅有发生事故的危險性，也可能因其停滯而导致严重的交通堵塞。下大雪时以主干道为中心播洒溶雪剂，但是即便这样使用普通轮胎也很危險。请尽可能地使用轮胎链和冬用轮胎，安心安全的驾驶吧。

【问询处】伊贺建设事务所保全室 电话 0595-24-8210

婴幼儿健诊和咨询 赤ちゃんの検診と相談

1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

1岁6个月儿童	12/21、1/11	13:00 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童(3岁6个月儿童)	12/2、12/16、1/13	13:00 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

急救・医疗 きゅうきゅういりよう 救急医療

◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。

◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。

◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息



◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小児科

【场所】伊贺市上野桑町 1615 (岡波综合病院北側)

周一至周五	20:00-23:00
周日、节假日	9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりよう しょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199
该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)
免费接受身心方面的各种咨询。

◆急救当班医院以及当班表 2

医院名	时间表		12月						
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	周一至周五 17:00 - 次日 8:45	周六、周日、节假日 8:45- 次日 8:45	周日 5 名张/岡波	周一 6 岡波	周二 7 名张	周三 8 岡波	周四 9 名张	周五 10 上野	周六 11 上野
名张市立病院 电话: 0595-61-1100	周一至周五 17:00 - 次日 8:45	周六、周日、节假日 8:45- 次日 8:45	12 岡波	13 岡波	14 上野	15 岡波	16 名张	17 上野	18 名张
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135	周一 17:00- 次日 9:00	周三 17:00- 次日 8:45	19 名张/岡波	20 岡波	21 名张	22 岡波	23 名张	24 上野	25 上野
请参考右边的当班表			26 岡波	27 岡波	28 上野	29 岡波	30 名张	31 上野	

咨询窗口 そうだんまどぐち 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话进行预约。

【时间】

1月6日 13:30~16:00

【地点】

伊贺市多文化共生中心

■伊贺市役所市民生活课

【中国语咨询时间】

周一至周五 9:00 至 16:30

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184
市役所 2 楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】周一至周五以及第二第四周的周日
9:00 至 17:00

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地
ハイトピア伊贺 4 楼

【URL】<http://iga-tabunkakyououseicenter.com>

生活小贴士 せいかつ 生活のヒント日本的正月习俗 にほん しょうがつ 日本の正月

日本是过阳历年，元旦是新年第一天。年末进行大扫除，准备迎年神。



●大晦日(除夕, 12月31日) 除夕是家人一起吃跨年荞麦面，细细长长的荞麦面意味着延年益寿。

除夕夜 12 点开始至元旦，很多寺会敲响 108 次的除夜钟声，据说这是我们烦恼的数字。

正月(1月1日至7日)很多日本人会交换贺年卡，吃杂煮，然后去寺庙或神社初诣(年内初次参拜)。

●正月装饰 注连装饰…将绳索放在大门或神棚以表其神圣。

门松・松饰…大门上装饰着用松竹制作的新年饰品，据说年神会降临。

●正月料理 杂煮，放有年糕团的味噌汤。御节料理，意指五谷丰收全家平安健康的祈福。

正月的 3 天，请灶神休息，因此备有这些能比较长久储存的料理。

●初诣 新年初次参拜，祈愿新的一年幸福健康。



ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

(因新冠疫情的影响会有变动, 请随时确认教室的最新信息, 2022 年 1 月 1 日休课)

【时间】周六下午 2:00~4:00
【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
【费用】1 次 200 日元
【问询处】伊贺之传丸
事务所电话 0595-23-0912
携带电话 080-3590-7612

日本語教室 伊賀日本語之会

いが にほんご の かい

(因新冠疫情的影响会有变动, 请随时确认该会脸书所公布的最新信息, 12 月 25 日开始寒假休课)

【时间】周三晚上 7:30~8:40
周六晚上 7:00~8:30
【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
【费用】1 次 200 日元
【联系电话】0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(因新冠疫情的影响, 也有可能会有变动, 请随时注意该协会的脸书, 12 月 29 日休课)

【时间】每周周三 15:30~16:30
【场所】ハイトピア伊賀 4 楼多目的室
【内容】学习小学 1 至 6 年級的日语汉字
【费用】免费
【报名、问询处】伊贺市国际交流协会
(ハイトピア伊賀 4 楼)
电话: 070-4455-4900



热门话题 最新のお知らせ

请来参加成人节吧

せいじんしき 成人式のお知らせ

成人节是日本的节日之一, 目的为向在该年度的新成人表示祝福。成人节当天, 市政府会为青年们主持特别的成人礼仪式, 表示他们从这天开始为成年人, 必须担负起社会责任和义务。成人节是人生中一个重要的节日。

伴随着新冠疫情的状况, 也有可能缩短或延期或变更为在线举行, 有关成人节的最新信息, 请关注伊贺市的官网。另外, 当天入场前会进行检测体温、要求佩戴口罩等。

【时间】1 月 9 日 13 点开始
(12 点半开始受理)

【地点】请参考所收到的明信片。
不明白的话请询问。

【对象者】2001 年 4 月 2 日至 2002 年 4 月 1 日之间出生的。没收到明信片的(例如已转出伊贺市的人士), 可提示保险证驾照等出席。

【问询处】生涯学习课 0595-22-9679



年末交通安全县民运动 年末交通安全県民運動

年底不仅交通流向、流量发生着变化, 而且日落时候也提前, 交通事故趋于增加的倾向。为了提高交通安全意识, 遵守交通规则, 实施这项「年末交通安全县民运动」。

【实施期间】12 月 1 日至 12 月 10 日为止的 10 天

【实施的重点项目】

1. 防止儿童和高龄者的交通事故
2. 彻底实施横道线的行人优先
3. 彻底实行安全带佩戴, 和儿童车座椅的正确安装
4. 杜绝饮酒驾驶

【问询处】市民生活课电话 0595-22-9638



请配合问答卷的调查 アンケートにご協力ください

为了作成伊贺市多文化共生推进计划, 将在 12 月中旬开始针对市内的企业和市民们实施有关多文化共生的问答调查。

详情请参阅市官网。

请配合问答卷的调查。

【问询处】市民生活课 0595-22-9702



垃圾的回收以及垃圾回收公司的送去时间 年末年始の資源ごみの持ち込み

年末年初的垃圾回收时间请参照垃圾回收表的时间。垃圾回收公司年末年初的送去时间请参照下列所述, 请按指定的时间送去:

★伊賀北部地区 (上野、阿山、伊賀、大山田、島之原支所所管轄の範囲内)

さくら資源再利用中心 (治田 3547-13 电话 0595-20-9272 受理时间 9 点至 16 点半 有费用)

年末至 12 月 30 日下午 4 点半为止收取可燃垃圾、可燃性粗大垃圾、容器包装塑料、金属类、纸・布类、瓶类、陶器等。年初从 1 月 4 日开始(周日、节假日休息)。

不燃物处理场 (西高仓 4631 电话 0595-23-8991 受理时间 9 点至 16 点 有费用)
年末至 12 月 28 日下午 4 点为止收取混凝土、土、瓦、砖块、瓷砖等。年初从 1 月 4 日开始。

★伊賀南部地区 (青山支所所管轄の範囲内)

伊賀南部清扫中心 (奥鹿野 1990 电话 0595-53-1120 受理时间上午 8 点半至正午, 下午 1 点至 4 点半)

年末至 12 月 29 日为止收取可燃垃圾、不可燃垃圾、粗大垃圾、容器包装塑料、资源类垃圾等。年初从 1 月 4 日开始。

请来申请个人编号卡吧

まいなんばーカード申請しましょう

12 月 28 日为止申请制作了个人编号卡的话, 可以在申请时拿到在伊贺市可使用的商品 5000 日元。

【有中文翻译的可预约日】

12 月 16 日(周四)

① 14 点 ② 15 点 30 分

申请会场:

ハイトピア伊賀 5 楼学习室 2

请一定预约后再按预约时间前来

<https://logoform.jp/form/KPw2/50706>



除上日期, 也可在市役所申请。